

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نېاشد تن من مېباد
همه سر به سر تن به کشتن دهيم
بدین بوم وېر زنده يک تن مېباد
از آن به که کشور به دشمن دهيم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Literary-Cultural

ادبی - فرهنگی

عارف عزیز (گذرگاه)

لیموژ - فرانسه

4 جولای 2011

چاپ دیوان حضرت بیدل

در

"انتشارات بامیان"



انجمن فرهنگ افغانستان "انتشارات بامیان"

شهر لیموژ فرانسه

ASSOCIATION DE LA CULTURE AFGHANE

Les Editions Bamiyan

18 rue Rhin et Danube

87280 Limoges-France

Tel : 00 33 (0) 555 35 96 01

Email : cultureafghane@free.fr

<http://www.cultureafghane.org>

خدمت عزیزان متصدی پورتال ارجمند "افغانستان آزاد - آزاد افغانستان!"

بعد از تقدیم احترامات و سلام های گرم خدمت شما، نگاشته میشود که :

چندی قبل جناب محترم کاظم کاظمی دیوان غزلیات ابوالمعانی بیدل را به تصحیح محترم بهادروند از مملکت ایران مورد نقد و بررسی واقعاً همه جانبه قرار دادند که در سایت "کابل ناتھ" نشر شده است.

محترم بهادر وند ادعاء دارد که دیوان غزلیات بیدل را دوباره تصحیح و نشر نموده است. در حالی که محترم کاظم کاظمی خلاف آن را اثبات می کند که دیوان نه تنها تصحیح نگردیده، بلکه تصرفاتی هم در آن صورت گرفته است.

خواستم به اطلاع همه دوستداران بیدل برسانم که :

انجمن فرهنگ افغانستان "انتشارات بامیان" در حدود ده سال است که دیوان غزلیات بیدل را دوباره نویسی کرده و اغلاط املائی و طباعتی آنرا اصلاح نموده و با دیوان های چاپ بمبئی "مشهور به چاپ صفدری"، دیوان چاپ لاهور، نقد بیدل اثر علامه سلجوقی و یادداشت های خصوصی دانشمندان مقایسه و در پاورقی درج نموده و همچنان بعض غزلیات که با کمی تفاوت در دیوان چهار عنصر هم آمده است در اخیر کتاب ضمیمه شده است. لغات مشکل اشعار در پاورقی ها معنی شده و اصطلاحات و مثل ها و تلفظ های دری محیطی و محلی خاص کابل و سمت شمال افغانستان که در آثار ابوالمعانی بیدل بکار رفته در این دیوان ضمیمه گردیده است.

برای معلومات مزید شما باید عرض شود که کاپیهای فایل کامپیوتری این دیوان را برای بازخوانی و ابراز نظر برای محترمان هر یک : **"دکتور روان فرهادی"، محترم استاد دانشمند "اسحاق نگارگر"، محترم استاد "سمیع رفیع" گرداننده "انجمن گسترش اندیشه و عرفان مولانا و بیدل" و محترم عبید صافی متصدی "انجمن دوستداران بیدل"** فرستاده ام که هر یک با لطف و مهربانی از آن استقبال نموده و با نظریات عالمانه خویش ما را تشویق نموده اند.

همچنان قسمتهائی از آن در سایت گرامی "افغانستان آزاد - آزاد افغانستان" به صورت متواتر در چند بخش نشر گردیده است.

صرف برای معلومات شما و دوستداران بیدل نگاشته می شود که:

برای تصحیح غزلیات، دیوان غزلیات ابوالمعانی بیدل چاپ کابل اساس قرار داده شده است. بدین طریق از تمام دوستداران بیدل، دانشمندان و اهل ادب آرزو مندیم که درین راه با ما همکاری فرموده و با خرید پیش از چاپ این کتاب ما را یاری نمایند تا هرچه زودتر آن را چاپ نموده و به علاقه مندان عزیز تقدیم

نمائیم، زیرا چاپ این دیوان که در سه جلد تهیه شده و هر کدام دارای پنجمصد صفحه و اضافه تر میباشد، گران بوده و صرف از طریق پیش فروش آن به ما مدد میرساند که آنرا چاپ نمائیم. لطفاً با ما از طریق تلفون، ایمیل و مکتوب به آدرسی که در بالا ذکر شده تماس حاصل نمائید. سایت انجمن فرهنگ افغانستان هم برای بدست آوردن معلومات بیشتر در اختیار شما قرار دارد.

آدرس سایت ما : <http://www.cultureafghane.org>

با احترام و عرض ارادت
عارف عزیز (گنرگاه)